

Distr.: General
15 July 2005
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة



الدورة الستون

طلب إدراج بند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الستين

منح رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل مركز المراقب لدى الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٥ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لإكوادور لدى الأمم المتحدة

وفقا للقرار الذي اتخذته في ١٦ شباط/فبراير ٢٠٠٥ لجنة ممثلي رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل، التي ترأسها حاليا إكوادور وطبقا للمادة ١٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أتشرف بطلب إدراج البند المعنون "منح رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل مركز المراقب لدى الجمعية العامة" في جدول الأعمال المؤقت للدورة الستين للجمعية العامة.

ورابطة أمريكا اللاتينية للتكامل هي منظمة دولية ذات طابع حكومي دولي، تستهدف النهوض بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلدان الإثني عشر التي تضمها، وتحقيق الهدف النهائي المتمثل في إنشاء سوق مشتركة لأمريكا اللاتينية. وأمينها العام الحالي هو ديديه أوبرتي بادان.

وعلا بما تنص عليه المادة ٢٠ من النظام الداخلي المذكور، أرفق بهذه الرسالة مذكرة تفسيرية حول طبيعة المنظمة وخصائصها (انظر المرفق الأول) ومشروع القرار المناسب (انظر المرفق الثاني).

كما سأغدو ممتنا لو تكرمتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقيها كوثيقة من وثائق الجمعية العامة.

(توقيع) خايمي مونكايو

الممثل الدائم لإكوادور

لدى الأمم المتحدة

المرفق الأول

مذكرة تفسيرية

١ - أنشئت رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل بموجب معاهدة مونتفيدو لعام ١٩٨٠، وهي تضم ١٢ بلدا أعضاء هي: جمهورية الأرجنتين وجمهورية إكوادور وجمهورية أوروغواي الشرقية وجمهورية باراغواي وجمهورية البرازيل الاتحادية وجمهورية بوليفيا وجمهورية بيرو وجمهورية شيلي وجمهورية فنزويلا البوليفارية وجمهورية كوبا وجمهورية كولومبيا والولايات المتحدة المكسيكية.

٢ - ووفقا للمادة الأولى من المعاهدة، تتفق الدول الأعضاء على المضي في عملية التكامل الإقليمي التي بدأت في عام ١٩٨٠ بإنشاء رابطة أمريكا اللاتينية للتجارة الحرة من أجل النهوض بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية المتجانسة والمتوازنة في المنطقة، على أن يكون هدفها في الأجل الطويل هو الإنشاء التدريجي على مراحل لسوق مشتركة لأمريكا اللاتينية.

٣ - والمهام الأساسية الثلاث لرابطة أمريكا اللاتينية للتكامل هي تعزيز وتنظيم التبادل التجاري، والتكامل الاقتصادي، وتعزيز إجراءات التعاون الاقتصادي التي تسهم في توسيع نطاق الأسواق. وتحقيقا لتلك المهام، أنشأت الدول الأعضاء منطقة للأفضليات الاقتصادية تشمل أفضلية التعريفات الجمركية الإقليمية، بواسطة اتفاقات على النطاقين الإقليمي ودون الإقليمي.

٤ - ومن المهم الإشارة أيضا إلى أن الإجراءات التي تستهدف تحقيق الهدف النهائي المذكور تخضع لخمسة مبادئ هي: تعددية الأطراف، والتقارب، والمعاملة التمييزية والتعدد، والمرونة. ووفقا لهذا المبدأ الأخير، نشأت عملية تكامل متنوعة الأبعاد تبعا للاحتياجات الخاصة بالبلدان والحالات الاقتصادية المختلفة.

٥ - وقد اتسمت عملية التكامل الإقليمية باستيعاب الخواص المتغيرة للمنطقة في مخطط عملي وتوجيه إرادة البلدان الأعضاء في شكل مؤسسي. وقد أخذت هذه الدينامية تتعزز في إطار قانوني مرن يشمل جميع العناصر اللازمة لتطور المخطط صوب مراحل متقدمة من التكامل الاقتصادي، دون التزامات مقررة مسبقا، وبلوغ هدف السوق المشتركة لأمريكا اللاتينية، على المدى الطويل، وفقا لما نصت عليه المادة الأولى من المعاهدة.

وقد أتاح هذا الإطار القانوني ويسر، بما يشمله من مهام وآليات ومبادئ، نمو عملية التكامل في المنطقة من خلال تشكيل إطار معقد ودينامي للعلاقات التجارية على درجة مختلفة من العمق والالتزام.

٦ - وبغية بلوغ مستوى أمثل من التعاون والتفاعل الفعالين بين الرابطة والأمم المتحدة، يجدر توطيد العلاقات المتبادلة بينهما على أساس دوري منتظم. ومن شأن منح الرابطة مركز المراقب لدى الجمعية العامة أن يسهم في ذلك. وذلك سيتيح تدعيم التفاعل عمليا بين الرابطة والأمم المتحدة ويزيد قدرة كل منهما على تعزيز التنمية والتعاون على الصعيدين الإقليمي والعالمي على السواء.

المرفق الثاني

مشروع قرار

منح رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل مركز المراقب لدى الجمعية العامة

إن الجمعية العامة،

إذ تضع في اعتبارها طموح رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل إلى تكثيف تعاونها مع الأمم المتحدة،

١ - تقر دعوة رابطة أمريكا اللاتينية للتكامل إلى المشاركة في دورات وأعمال الجمعية العامة بصفة مراقب؛

٢ - تطلب إلى الأمين العام أن يتخذ الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذا القرار.